

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, lokak. 18 - Wed. Oct. 18, 1995

FINNISH AMERICAN WEEKLY

91. vuosikerta Vol. XCI No. 41

50 cents

Ole Norrback Emusta: Yksimielinen ratkaisu hallitukselta tärkeä

Jos eduskunta ei hyväksy hallituksen yksimielistä esitystä Suomen liittymisestä Euroopan talous- ja rahaliittoon Emuun, hallitus kaatuu ja edessä ovat uudet eduskuntavaalit.

Näin toteaa Eurooppa-mi-



Ole Norrback

nisteri Ole Norrback (r) sanomalehti Kalevan haastattelussa.

"En näe tälle mitään muuta vaihtoehtoa. Se on niin mittava kysymys, ja tekisi myös muun yhteistyön mahdottomaksi", Norrback sanoo.

Norrbackin mielestä hallituksen on saatava EMU:sta yksimielinen ratkaisu, sillä asiaa ei voida tuoda eduskuntaan äänestyspäätöksellä. Samalla hän tähdentää, että EMU:sta täytyy keskustella hallituksessa perusteellisesti ennen kuin tiukkoja kantoja ryhdytään naulaamaan kiinni.

Kulttuuri- ministeriö tarpeellinen

"Suomeen on tullut korkea aika perustaa kulttuuriministeriö", sanoo opetusministeriön kulttuuriosaston yljohdaja Irmeli Niemi. Uuden ministerin tarve on Niemen mielestä korostunut Euroopan unionin jäsenyyden seurauksena.

"EU on tuonut kulttuurin uudella tavalla hallitusten väliseksi asiaksi", Niemi sanoo.

Kansallisella kulttuuripolitiikalla on atempaa voimakkaammin kansainvälinen ulottuvuutensa.

"Ja mitä enemmän kansainvälistä yhteistyötä on, sitä suurempi on tarve hallinnon yhdenmukaistamiseen".

Käytännöllisesti katsoen kaikissa muissa unionin jäsenmaissa kulttuuriasioiden varten on Niemen mukaan oma ministeri ja ministeriö. Se taas korostaa kulttuuriasioiden painoarvoa.

Suomi tukee Rehnin selvitystyötä

Suomi tukee ihmisoikeusrikkomusten selvittämistä entisen Jugoslavian alueella. Ulkoministeriö on myöntänyt 360,000 markkaa YK:n ihmisoikeuskeskuksen ohjelmalle, jonka tehtävänä on tukea järjestön erityisraportoijaa tämän työssä.

Erityisraportoijan tehtävänä on selvittää ihmisoikeuksien loukkauksia entisen Jugoslavian alueella ja esittää suosituksia niiden lopettamiseksi. Tehtävään on nimetty Euroopan parlamentin jäsen **Elisabeth Rehn**.

Keskuksella on entisen Jugoslavian alueella neljä toimipistettä, joissa toimii yhteensä yhdeksän ihmisoikeustarkkailijaa. Kenttäoperaation toiminta on ollut uhattuna varojen puutteen vuoksi. Toiminta perustuu osittain vapaaehtoiseen rahoitukseen.

Suomen presidenttipari valtiovierailulla Britanniassa

Keskustelut Englannin pääministeri **John Majorin** kanssa sekä kuningatar **Elisabethin** sekä hänen perheensä tapaaminen ovat keskeisiä presidentti **Martti Ahtisaaren** ja rouva **Eeva Ahtisaaren** aloittaessa eilen nelipäiväisen valtiovierailun Britanniassa.

Vierailu tapahtuu kuningatar Elisabethin kutsusta ja Martti ja Eeva Ahtisaari asuvat kuningattaraan edustustiloissa Buckinghamin palatsissa.

Poliittisissa keskusteluissa noussevat esille ainakin Euroopan unionin hallitusten välinen konferenssi sekä talous- ja rahaliitto Emun kolmas vaihe.

Britannian ja Suomen johtajat pohtivat todennäköisesti tapaamisissaan myös Bosnian tilannetta, turvallisuuskysymyksiä sekä äsitiä, miten Britannia ja Suomi suhtautu-



Presidentti Martti Ahtisaari ja rouva Eeva Ahtisaari ovat parhaillaan nelipäiväisellä valtiovierailulla Britanniassa.

vat poliittisissa ja taloudellisissa suhteissaan EU:n ulkopuoliseen maailmaan.

Päministerin lisäksi Ahtisaari tapaa myös mm. sisäministeri **Michael Howardin** sekä oppositiojohtajan, Labour-puolueen johtavan kansanedustajan **Tony Blairin**.

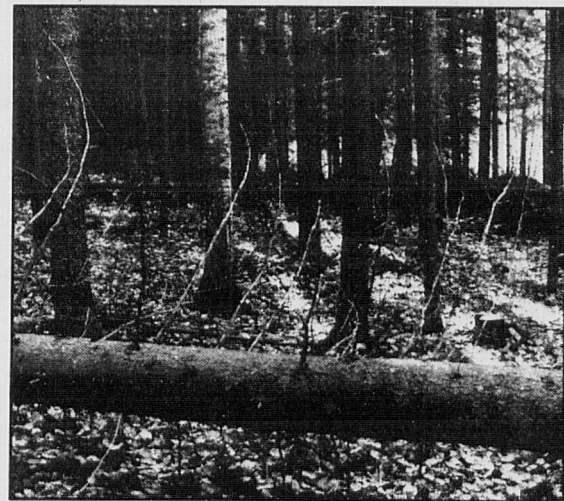
Suomen ulkoministeriö kuvaa Ahtisaaren vierailua "mahdollisimman täysipainoiseksi valtiovierailuksi", jollaisia Britanniassa toteutetaan vain kaksi vuodessa. Se korostaa ministeriön mukaan Suomen ja Britannian suhteen vahvaa pohjaa.

WWF pisteyttää Euroopan metsät

Maailman Luonnon Säätiö WWF ryhtyy laittamaan Euroopan metsiä paremmuusjärjestykseen. Järjestö on kehittänyt erityiset pistekortit, joilla Euroopan hallitusten metsätoimet arvioidaan. Paras metsäarvosana on kiitetävä A ja huonoin F. Suomi sijoittuu pisteytyksessä tyydyttävään C-luokkaan.

Suomen listasijoitusta heikentävät suuret typpi- ja kasvihuonekaasujen päästöt sekä metsätuotteiden haaskaava kulutus. Suomalaisen metsänhoidon vahvuudet löytyvät WWF:n mukaan metsien suojelusta, kestävästä käytöstä ja uudelleenmetsittämisestä.

Pistekorteilla arvioidaan met-



Metsät ja niiden hyväksikäyttö ovat puhuttaneet suomalaisia jo viime vuosisadalla.

sien suojelua, kestävästä käytöstä, kasvihuoneilmiöitä ja metsitystä, ilmansaasteita ja metsätuotteiden kulutusta.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 4-7

- Tulikivi's 'Seppo Tour' of Finland
- Connecticut's FAHS has new logo

- Chicago News
- Who remembers Felix Hyrske?

From the desk of Stig Häggblom:

Auto ja sen verotus Suomessa

Valentin Kononen on Suomen urheilija, jota suomalaiset Amerikassa ovat televisionsa välityksellä nähneet enemmän kuin muita suomalaisia tämän vuoden aikana. Syy tähän oli se, että kun Valentin elokuussa Göteborgissa voitti maailmanmestaruuden 50 km:n kävelyssä, hänen kilnalainen päävastustajansa vapui tiedottomana maahan. Kilpailussa oli dramatiikkaa. Kononen oli suuri voittaja.

Mercedes Benz oli jokaisen voittajan erikoispalkinto. Näin oli Primo Nebiolo sopinut saksalaisen autotuottajan kanssa. Tässä ei katsottu siihen, että saksalainen firma on kärsinyt suunnattomia tappioita viime vuoden aikana. Nyt juhlittiin voittajia!

Suomalaiselle maailmanmestari tällainen palkinnon voittaminen on aina suuri vero-ongelma. Näin Valentinillekin. Tällaiset asiat ovat hallituskysymyksiä, koska kyse on Suomen verotuksen uskottavuudesta ulkomaailman silmissä.

Ja Suomessa tietenkin.

Toinen valtiovarainministeri Arja Alho joutui auttamaan tuoretta maailmanmestaria. Kononen oli anonut autonsa vapauttamista autoverosta ja ministeri tietenkin otti sen a-

senteen, että Konosen auto oli vapautettava autoverosta laskettavasta arvonnäköverosta. Näin siis kotona Suomessa ...

Mikään ennakkotapaus tulevaisuutta varten ei ole kyseessä. Näin vakuutettiin.

Voi olla, että aivan tavallisen suomalaisen huomaa, että suomalaisten autoverotus ja kenties verotus yleensä ei ole kunnossa. Tässä suhteessa Valentin Kononen on kansaltaan ansainnut kiitokset, ja monet ihmiset myös tuovat julki kiitoksensa.

- Otan Mersun vastaan ja myyn sen sitten heti, Kononen sanoi.

Heikki J. Perälä on Veronmaksajien keskusliiton puheenjohtaja.

Perälä sanoo:

- Konosen voittoauton veronhuojennus ei tee vääryyttä muille verovelvollisille, koska se Mersu oli todella työllä ja tuskalla ansaittu.

Ulkopuoliset ovat laskeneet, että Kososen olisi pitänyt ansaita 600,000 markkaa vuodessa, jotta hän olisi tulollaan tai palkallaan voinut maksaa autoveron, sekä arvoisäveron että tuloveron.

Onko tästä Amerikassa asuville suomalaisille jotain opittavaa?

Jatkuu seuraavalla sivulla

28 Iltalehti

URHEILU

Keski- ja loppuviikkoa 13.9.1995



Autohuolla voi syntyä vaikka uusi auto tulisi palkintona. Valentin Konosen kohdalla asia puhuttu koko kansaa. Tässä kokosivun kuva Iltalehdessä.

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

HUOMIO!

RAIVAJALLA uusi faxnumero

508-343-8147

Voimassa välittömästi

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1995: \$12,704.71 + 200 FIM

Mildred L. Wilbur, Fitchburg, MA \$10.00
Thea Berkiö, Fitchburg, MA \$10.00

90-vuotisrahasto

Carl & Sanni Mäen muistolle
Ted & Lynn Mäki, Braintree, MA \$10.00

Tietokonerahasto: \$21,958.27+600 FIM+ \$5.00 CAN

Ellen & Lenny Kuniholm, Worcester, MA \$100.00
Aino Sipilä, Westminster, MA \$20.00
Tulot Arno Rafael Minkkisen Frostbite kirjasta . . \$49.75

Kiitos lahjoittajille!

Exchange rate

October 12, 1995

1 Finnish mark = US \$.2328
1 US \$ = 4.2950

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Lokakuun 18 p., Satu, Sade
Lokakuun 19 p., Uljas
Lokakuun 20 p., Kauno,

Kasperl

Lokakuun 21 p., Ursula
Lokakuun 22 p., Anja, Anita,
Annina, Anitta

Lokakuun 23 p., Severi
Lokakuun 24 p., Asmo,

YK:n päivä

Lokakuun 25 p., Sointu
Lokakuun 26 p., Amanda,
Niina, Manta

Lokakuun 27 p., Helli, Hellä,
Helli, Helle

Lokakuun 28 p., Simo
Lokakuun 29 p., Alfred,

Urmas

Lokakuun 30 p., Eila
Lokakuun 31 p., Artturi,

Arto, Arttu

Kuka muistaa Felix Hyrskeen?

Olen historian opiskelija Turun Yliopistossa ja valmistelen parhaillaan pro gradututkielmaani, jonka aiheena on Felix Hyrske, eräs tunnetuimmista amerikansuomalaisista työväen teatterin parissa toimineista ohjaajista ja näyttelijöistä.

Hyrske saapui Suomesta Yhdysvaltoihin v. 1907 ja toimi yli 20 vuoden ajan teatteri-ohjaajana ja näyttelijän ääri puolilla USA:ta ja Kanadaa, mm. Worcesterissa, Fitchburgissa, Port Arthurissa ja Duluthissa. Paitsi ohjaaja ja näyttelijä, Hyrske oli myös näytelmäkirjailija ja suosittu kuplettilaulaja.

Suomessa saatavilla oleva materiaali tarjoaa kuitenkin Hyrskeestä varsin niukasti tietoja ja siksi toivoisinkin, että tämän tiedustelun avulla saisit yhteyden sellaisiin henkilöihin, jotka hänestä jostain tietävät.

Siis jos kenelläkään on halussaan tai tiedossaan minäkäänlaista Hyrskettä koskevaa materiaalia, olipa se mitä tahansa, olisin kiitollinen sen saamisesta tai mahdollisuudesta tutustua siihen. Näin auttaisitte minua tutkimukseni valmistumisessa.

Felix Hyrskettä koskevan aineiston voi lähettää minulle osoitteella: Salla Lindholm, Turun Yliopisto, Yleinen historia, Henrikinkatu 2, 20500 Turku, Finland.

AUTO . . . jatkoa edellisiltä

tavaa?

Valentin Konosen tapauksessa on niin, että miehen on hikoiltava kokoon 199,000 markan vuositulot. Näin jää hänelle käteen 111,440 markkaa, jotka hän tarvitsee tuloveronsa maksamiseen.

Jos verotus tässä Konosen tapauksessa olisi vedetty aivan tiukaksi olisi - näin arvioidaan - maksettavaksi langennut 261,440 markkaa. Kaikki tuon voittoauton takia . . .

Veropiina siis päättyi ja maailmanmestarin Mersu saa tulla Suomeen.

Maailmanmestari Valentin Kononen on todellinen kävelevä esimerkki siitä, kuinka hullunkurisen kovaa on Suomen valtion verotus tällä hetkellä.

Jääkö kävelevälle Valentin Konoselle mitään käteen tästä autopalkinnosta?

No, mahtaa jäädä jotakin. Mutta löytyykö autolle ilman muuta ostaja Suomen maastat?

Ja irtoaako tältä ostajalta 200,000 markkaa noin vain sijoitettavaksi tällaiseen autoon?

Valentin Konosella on ennestään auto. Se ei ole aivan uusi, mutta liikkuu kyllä kävelijälle tyydyttävällä tavalla.

Tämäkin auto on saksalaista sukuperää. Vanhanpuoleinen Opel se on.

Amerikan Uutiset ja New Yorkin Uutiset yhteen

Huomionarvoinen amerikkansuomalaisista lehdistöä koskeva uutinen on Amerikan Uutisten ja New Yorkin Uutisten yhtyminen.

Lantanassa Floridassa toimivan Amerikan Uutisten päätoimittajan Sakri Viklundin mukaan New Yorkin Uutisten (Brooklyn, NY) hallitus ja johtokunta ovat periaatteessa hyväksyneet Amerikan Uutisten tarjouksen lehtien yhtymisestä.

Viklund kertoi RAIVAAJALLE, että jotkut yhtymistä koskevat yksityiskohdat ovat vielä määrittelemättä, mutta ainakaan hän ei näe mitään suurta syytä, etteikö näin voisi tapahtua.

"Yhtymistä koskeva aikataulu on vielä epäselvä", Viklund

totesi lisäksi, että Amerikan Uutisten lepäämässä olleen yhtymistarjouksen esille ottaminen "lähti tällä kertaa New Yorkista".

Finnish-American Club

6016 Delaware Ave.
New Port Richey, FL 34653

Lokak. 28. Halloween tanssit klo 8-11 ill. Don Toles vastaa musiikista.

Marrask. 1. Jäsenkokous ja pot luck klo 3 ip.

Marrask. 3. Myyjäiset (vanhaa tavaraa ja leivonnaisia) sekä lounas klo 9 aam. - 2 ip.

Marrask. 11. Sadonkorjuu tanssit klo 8-11 ill. "Just One" soittaa.



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Viikkomme alkoi taas suruilputuksella. Hoitokodin asukas Mary Turnquist nukkui toivomaansa lepoon 9 pv. lokakuuta 89 vuoden ikäisenä. Esitämme surunvalittelumme Gunnar-puoliselle, omaisille ja ystäville. Muistotilaisuus oli keskiviikkona, jossa pastori Pentti Mäki sekä pastori Törmälä puhuivat ja Merja Poutiainen säesti laulut. Tilaisuus oli kaunis ja lämmin.

Iloisista yhdessäolohetkestä olemme saaneet nauttia tutujen musiikintaitajien seurassa, kuten Leo Jaakkola, Paavo Kukkaro, Oiva Iskanius ja C. Hedlund. Laulua ovat esittäneet Viola Nyrhilä, An-

nikki Järvi ja Hannes Junntunen. Teille kaikille kauneimmat kiitoksemme.

Auttavat ja ahkerat kädet ovat taas huoltaneet monin tavoin. Kiitokset myös Teille jokaiselle.

Lauantaina oli Lepokodin Ystävien myyjäiset. Siitä lisää ensi raportissa.

Huom! Jos olette ajatelleet muuttaa Lepokotiin, meillä olisi nyt mahdollisuus saada joko yksityishuone tai toisen toveriksi. Olkaa hyvä ja ottaa yhteyttä joht. Rachel Hetticoon, puh. 407-588-4333.

Lepokotitervelisin
Elina Kuronen



From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

On your way to Helsinki,

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, and our onboard service award-winning.

enjoy the highest

It's also why our aircraft are comfortable and meticulously maintained and we offer the best schedules to Helsinki. Plus a wide range of convenient connections throughout Finland.

standard of service.

If business takes you (or your cargo) to Scandinavia, Russia, Ukraine, or the Baltics, fly Finnair through Helsinki, the gateway to the new Northern Europe. For reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.

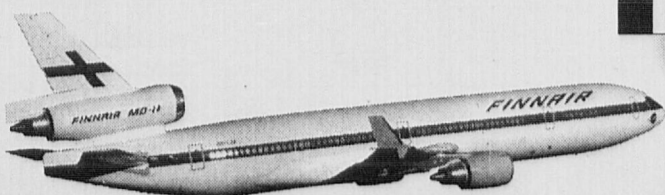


Uncommon Concern For The Individual

FINNAIR NONSTOP SERVICE TO HELSINKI

NEW YORK - HELSINKI		
Days	Depart JFK	Arrive HEL
M,T,W,Th,F,S	5:55 p.m.	8:50 a.m.*
MIAMI - HELSINKI		
Days	Depart MIA	Arrive HEL
Tu	7:45 p.m.	12:10 p.m.*
Su	4:35 p.m.	9:00 a.m.*
HELSINKI - NEW YORK		
Days	Depart HEL	Arrive JFK
M,T,W,Th,F,Sa	2:15 p.m.	3:55 p.m.
HELSINKI - MIAMI		
Days	Depart HEL	Arrive MIA
Tu	2:10 p.m.	6:00 p.m.
Su	10:55 a.m.	2:45 p.m.

*Next day. Schedule effective Oct. 29, 1995 - Mar. 30, 1996. Subject to change without notice. Other connections are available.



*The Finnish-American***RAIVA AJA****The 'Seppo Tour' figuratively and literally
ate its way through Finland**

By Lili Lihn

Seppo Rajas, vice president of Tulikivi U. S. Inc., headquartered in Charlottesville (VA), organized a tour of Finland for three members of the American media and two other guests. The June trip coincided with two days of festivities celebrating the opening of the parent company's new research and development wing at the Tulikivi Oy corporate headquarters in Juuka, Finland.

Tulikivi Oy is the largest manufacturer of soapstone fireplaces and bake ovens in the world with distribution in 14 countries. With the smallest unit weighing a ton and a half, a Tulikivi® fireplace is a thermal heavyweight that efficiently stores heat, slowly radiating it out into the air over a period of hours. This is accomplished with only a few armfuls of wood and two firings totaling a maximum of three hours per day.

The guests of this extraordinary trip to Helsinki and North Karelia were Tim Drew, managing editor of Home Magazine; Pam Price, director of communications of HomeTime; Joe Truini, senior editor of Home Mechanix; Yonna Smith, manager of Tulikivi U. S. Inc. and Lili Lihn, publicist. We weren't an army but Napoleon's principle of moving on one's stomach proved to be deliciously apt.

The first five hours were spent sightseeing in Helsinki, starting at Market Square. As it was early afternoon the open-air market was in full swing, so we ambled among the stalls, viewing handicrafts, produce, fish, and sampling early-spring strawberries, strong Finnish coffee and meat pastries.

The harbor was also bustling. Along with the usual pleasure craft and local tour boats, hydrofoils as large as small cruise ships were in port, preparing to leave for St. Petersburg and other points East. All these were Lego-size next to the Finnish car ferries that combine luxurious accommodations for 4,000 people with onboard parking facilities.

The city had an amiable pace and a congenial informality. Most noticeable was how well-mannered everyone was, no loud conversations, screaming children, or littering. We gawked our way through the city center, admiring the different styles of architecture, ranging from Imperial Russian, Art Deco, contemporary classic and modern. After lunching at a Russian restaurant, absorbing an unrecorded amount of blinis, borscht, sour cream, salmon and atmosphere, we traveled to North Karelia.

That evening from a knoll of the Hotelli Korpiselkä in Tuupovaara, we saw the



Tulikivi produces more than 20,000 fireplaces a year. Pictured here is a 20' wide by 22' high fireplace.

all photos courtesy of Lili Lihn

Russian border, some deceptively innocuous white poles in a lake, hardly the image of a domineering and historically dominant neighbor.

It was a Finnish invention, however, that save our day or more accurately our night. Having been awake for more

than 26 hours, we attributed our continued alertness to the restorative powers of the hotel's sauna. Jouko Ahti, our host at dinner, politely ignored our momentary lapses while teaching us how to cook with soapstone. Our entrees and dessert crepes

were cooked on pre-heated soapstone slabs, while the ice cream remained cold in pre-chilled soapstone bowls.

Our next day can only be described as world class. First, those brave enough to test their skills and the extreme heat, 100° Fahren-

heit in the cars, practiced rally racing at the Ari Vatanen Rally Course. Ari Vatanen is a world-class rally racer and so is the facility his hometown built in his honor. Garbed in red coveralls emblazoned with sponsors' logos, and protective helmets with black knit liners, the "Ninja Editors" attacked each curve and hill with gusto.

By late afternoon, after driving through acres and acres of forest, we reached the country estate and atelier of the internationally noted sculptress Eeva Ryyänen and her husband Paavo.

Their home, the barn and her studio are all of dark stained wood, and in the same clearing is the pale log chapel she designed and built.

Foresters, worldwide, ship large logs gratis to Ryyänen. This is why the chapel's walls and floor are Russian pine; the altar, the stump of the largest Finnish fir tree; and the doors, Canadian cedar. The massive scale of the sculptures in her studio made it hard to believe that a woman in her 80s carved these.

So quiet was this sunny, pastoral setting amidst a neat-as-a-pin forest of tall, ramrod-straight pines, it didn't seem possible that 50,000 people had visited within the last year.

From there we drove through forest - the largest land use in Karelia - and arrived at the resort Bomba where all two hundred foreign guests of Tulikivi would be staying.

We spent the next day in Juuka. First we called on Reijo Vauhkonen, the chairman of the board, at this executive offices in the "White House," a late-19th century wood frame house. Vauhkonen and his wife had lovingly restored the house around three soapstone antique fireplaces, still in use today, that were designed in 1908 by Eliel Saarinen, the renowned Finnish architect. These were constructed by Suonen Vuolukivi, the original soapstone company that operated in Juuka from 1894 to 1964. This company formed the basis for Tulikivi Oy, opened by Vauhkonen in 1980.

Leaving Mr. Vauhkonen, we toured the quarry and adjacent factory. Seeing the computerized and automated operations explained how Tulikivi is able to produce more than 20,000 fireplaces a year.

We joined the dedication ceremonies that were held in the circular courtyard paved and detailed in soapstone. After the speeches and the



The new corporate complex of Tulikivi Oy with the research and development wing on the left.

next page



'SEPPO TOUR'

from previous page

official ribbon-cutting ceremony, the automatic doors dramatically opened to reveal a blazing fire in a 20' wide by 22' high Tulikivi® fireplace. It was the largest and the only fireplace we would see lit as it was unseasonably warm.

Bake ovens, however, were a different matter. We saw these in the usual places, the Tulikivi cafeteria, a farmhouse kitchen, a hotel/bar lounge, as well as the unusual, a temporarily installed, working unit in a forest. This location was chosen because that day the all-European wood cutting and the Tulikivi stone cutting competitions were held there. As good guests, we were the most dedicated tasters, carefully evaluating the small almond-shaped, open-faced Karelia rye pastries, baked at each location.

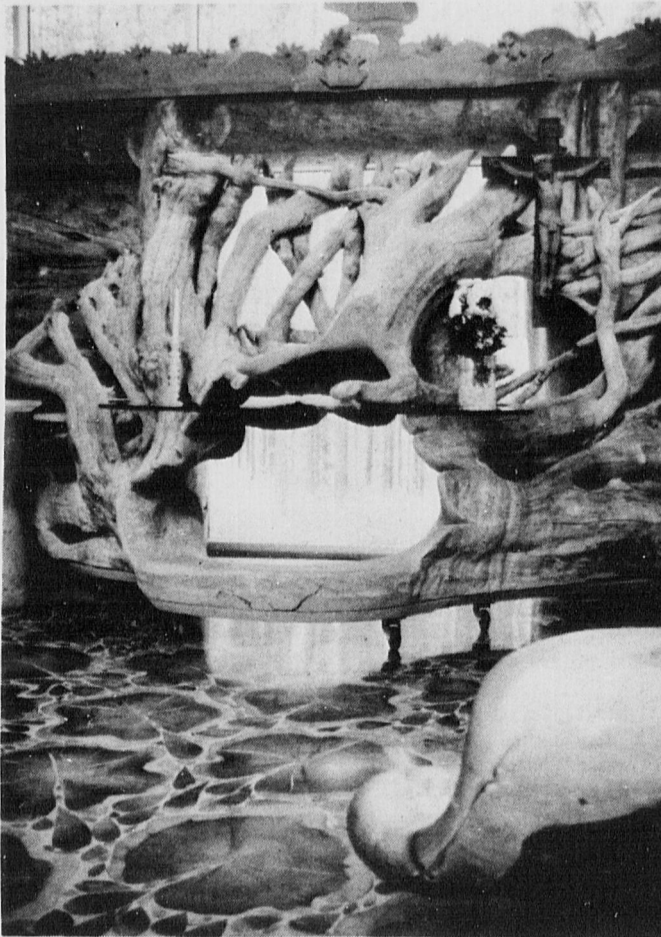
The day ended with a delightfully cool three hour boat ride back to our lodgings at Bomba. The cruise took us along Lake Piellinen, a pristine 70-mile-long expanse dotted with islands, some big enough for only a wading bird's nest, most so large they were mistaken for the mainland. The wooded lake shore was unbroken except for small clearings for summer cottages and saunas.

Before leaving Juuka we visited the Martikainen farm. Our far-too-modest hostess attributed the superb quality of the Karelian specialties, in particular the moist and tender baked moose she fed us, solely to their baking overnight in her Tulikivi® oven.

She was willing, however, to take credit for dessert. Cloud berries, which she and her husband had picked in Lapland, served in heavy cream.

As a minor form of exercise after lunch, everyone explored the farm. Totally new to us was the storage of green grass, considered more nutritional than hay, for fodder.

We subsequently learned



The Ryyndänen chapel's unique altar, and the patterned floor of Russian pine rondels and chips embedded in resin.

that Arturi Virtanen won Finland its only Nobel prize for his invention AIV. He was awarded the 1945 chemistry prize because his acidic solution stabilized the storage of silage - fresh grass, legumes, maize, clover and alfalfa. By lowering the pH to 4, carbohydrates and proteins are preserved and the growth of harmful bacteria inhibited. Since then, the AIV formula has been refined. The newer versions are primarily of formic acid and the solutions are added during harvesting.

We left the lake country, where all of Finland summers, to spend our last two and one half days in Helsinki. We visited the justly famous sights - Sibellius' monument; embassy row; the Lutheran Church; the Eastern Orthodox Cathedral; Temppeli-

aukio Church, a circular space chiseled into a rock cliff; the University; Senate Square; and Hvitträsk, Elle Saarenin's home.

In addition, we enjoyed special activities. In a private dining room overlooking the rooftops of Helsinki, we feasted on a gourmet meal provided by Olli Vuori, one of Finland's best-known chefs and authors.

The menu featured Finnish regional specialties. Many were seasonal, such as the wild mushrooms that are poisonous if not prepared properly, the extraordinary flavorful spring strawberries, and juniper sprouts, tender enough to be eaten for only a few weeks a year. The whitefish was glowfried, nailed to a wood plank and cooked while being held vertically to the fire. The meal ended with an array of chocolate petits fours. Afterwards, Vuori signed copies of his latest book and discussed his philosophy about food.

The next evening we sailed on the *Belmont*, a 50-foot, world class Swan racing yacht. We didn't cross the Atlantic as Harry Harkimo had, but we sailed at a brisk pace and within spitting distance of a Finnish ferry. Dinner was served in the cabin below, a proper Finnish smörgåsbord prepared by Nixu Knichter, and amateur chef and a friend of Seppo's.

The next morning, our last in Finland, it was time to begin our reluctant farewell. Some of us were drawn to have a look at the Orthodox Cathedral and others were treated to a special tour of Parliament as guests of the newly appointed, youngest member, 22-year-old Ms Sade Tahvaanainen from Karelia.



Sade Tahvaanainen, of Karelia, the youngest member of Finnish Parliament.

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Ruth Norkoli Jokela, 73, died September 11. She was born in Iron River, Michigan. She was preceded in death by her husband, Eddie.

Survivors include her stepson, William Jokela; stepdaughter, Susan Johnson; a brother, Raymond (Mary) Norkoli; four sisters, Hilma Passman, Ida Beiber, Alma Hudgel and Martha Kapusta; five grandchildren and three great grandchildren.

Services were held at the Lutheran Church of the Good Shepherd in Prospect Heights on Thursday, Sept. 14.

Coach Gary Korhonen's Richards High School Bulldogs are having another very successful football season this year. The Bulldogs are rated number four among Chicago area teams as of early October. They posted their first shutout of the season against number eleven Thornton Fractional South with a 22-0 victory, Friday, September 29.

Matt Seppanen, last year's Big Ten Conference Freshman Golfer of the Year, continues to play a very important role with the Northwestern University Wildcats golf team this season. He has posted some strong showings in the Cats' early meets.

Chicago area Finns who hail from Wakefield, Michigan, were delighted to hear Michael Feldman's visit to their hometown on WBEZ's (Public Radio) "What Do You Know" on Saturday, October 7.

Members of the League of Finnish American Societies (Chicago Chapter) are already busy making plans for the annual Christmas party to be held at the Scandinavian Club in Arlington Heights on Saturday, December 9. Please contact the LFAS, Chicago Chapter, P. O. Box 2602, Chicago IL 60690 if you are interested in membership and/or attending any of the

League's events.

"A Night at the Old Finn Hall II" held at the former Majakka Hall in DeKalb on Saturday, September 16, was well attended. The program was sponsored by the League of Finnish American Societies (Chicago Chapter) and the DeKalb Area Women's Center.

Singer, guitarist, songwriter, kantele player and poet Diane Jarvi presented a well-received concert of songs in both Finnish and English. Jarvi also conducted a kantele workshop in the afternoon.

The Finnladies of Chicago performed Finnish folk dances and the traditional speech which has always been a part of every Finn hall program was given by Sally Hakala Forsman who also served as MC. Sally mentioned that the name majakka meaning lighthouse in Finnish was given to the hall when it was built by the DeKalb Finnish Temperance Society in 1917 because its purpose was to serve as a haven for members of the Finnish community.

Today, as the DeKalb Area Women's Center, the building serves a similar need. It provides a safe, supportive environment in which to promote women's culture and build a healthy and harmonious community without oppression in any form.

Following the program, the O. L. L. D. Beats of DeKalb (Oscar Forsman, Larry Nordstrom, Larry Soderquist and Dave Guzzardo) provided traditional Finnish music for dancing.

Refreshments included traditional Finnish fare: herring, hardtack, pulla and coffee and pasties.

The Illinois Finns continue to carry on their ethnic traditions as they approach the end of the century much as they did during the early 1900s.

New logo for FAHS

CANTERBURY, CT - The Finnish American Heritage Society proudly presents a new logo design as a result of a recent contest which produced 16 entries from 10 creative individuals.

Stephen Popkin of Groton coordinated the contest in which the entries were submitted without identifying

marks along with a short explanation of what the design represented. Each entry was assigned a number or letter used during the selection process.

The members wrote their selections on vote slips, and later the board of directors did the same. The winner

turn to LOGO page 6



Karla Tate's winning design

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff, Raivaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

Victory versus integrity

A few days before the October meeting of the Finnish American Club of Saima, I received the club newsletter with an enclosure with the following notice: "At a special meeting of the FACS Board of Directors on Sept. 28, 1995, it was decided to present the following amendment to the general membership for vote at the Oct. 11, 1995, membership meeting at Saima Park.

"Proposed amendment to the by-laws by adding paragraph 'M' to: Article VIII Committees Section 1

"The Winter Sports Committee shall oversee, guide and lead the development of winter sports at Saima Park. This committee will maintain their own funds and submit an annual report in writing to

the annual meeting."

You will notice that the proposal calls for an immediate vote. The newsletter has the date Oct. 2 as the press date, not the date of mailing.

The by-laws of the club were revised as of 12/92. The Article VIII dealing with amendments is as follows: "These by-laws may be amended or changed at a monthly meeting by a two thirds affirmative vote of the members present at a duly certified meeting [i. e. a quorum present] following the reading of the amendments and/or changes at two previous membership meetings. Members must be notified in writing of these amendments and/or changes by mail at least ten days before the first reading."

Read that carefully. To amend the by-laws takes three meetings. Last spring we went through this business when the by-laws were to be changed to eliminate lifetime memberships. The article in the booklet is a misprint. The above is a correct version signed by Miriam Lehto, Toini Laakso, Nils Granfors, and Tarmo Hannula. These four were the committee to revise the by-laws.

Now it becomes a question, did all the members of the board of directors have a lapse of memory, or was something going to be pushed through the membership regardless of the consequences? The action taken is unconstitutional and the sponsors should re-present the proposal taking the correct steps.

It is important to note that several of the spokesmen for the change are also leaders in the talks of unification. Others of the unification talks did not object to the procedure. Can we expect the same kind of steamroller tactics later in the unification talks? The whole procedure does not speak well for the way the basic laws of the FACS are held.

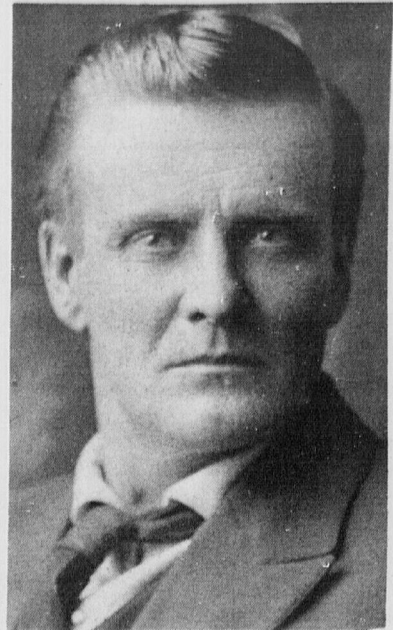
If we allow this method of changing our by-laws, we will be making changes at every meeting. This would create a hodge podge.

Tarmo Hannula
Worcester, MA

Finnish Cultural Center news

The new location of the Finnish Cultural Center is a 109 Massachusetts Ave., Route 2-A, Lunenburg (MA). Currently it is open only by appointment. Appointments may be made by calling Jonathan Ratila, curator, at 508-343-3822.

The center's mailing address continues to be the same: P. O. Box 455, Fitchburg MA 01420-0455.



Felix Hyske

Who remembers Felix Hyske?

I am a history major at Turku University, and currently I am working on my thesis, the subject of which is Felix Hyske, one of the better-known directors and actors in the Finnish American workers' theatre.

Hyske arrived in the United States 1907 and for over 20 years acted and directed plays in various parts of the U.S. and Canada, among others, Worcester, Fitchburg, Port Arthur and Duluth. Hyske was also a playwright and a popular *kupletti* singer. However, the material avail-

able in Finland is rather limited, and thus I am hoping that with this inquiry I could contact people with some information about him.

So, if any one has some material relating to Hyske, any kind, I would be grateful for having it or for a chance to see it. Thus you would be helping me finish my thesis.

Any material relating to Felix Hyske should be mailed to: Salla Lindholm, Turun Yliopisto, Yleinen historia, Henrikinkatu 2, 20500 Turku, Finland.

FAHS LOGO

from page 5

was chosen by majority vote of both the membership and the board.

To see each of the entries one would agree the selection process was most difficult. Thanks to Steve for all his work.

The winner of the logo contest was Karla Tate from Brattleboro (VT). Karla had a

choice of two prizes as winner and chose two tickets to all FAHS events this year. We asked Karla to explain the concept of her design and to share it with readers of this paper.

"This logo design is based on the Finnish flag," says Karla, "taking the cross element and then incorporating stripes from the American flag, in a combined design. Use of the talic type represents movement and action, enhanced by the stripe element. Since the Finnish American Heritage Society is undergoing and increasing surge of growth and expansion, with many new members and the building of a new Heritage Center, I wanted the type, thrusting to the right to have the feeling of taking off or gaining momentum. This is balanced by the vertical areas representing a strong foundation on which to build and expand from."

Though only one entry could win this contest, we could say all 16 entries were winners and each design submitted was unique, and we would like to recognize the folks who responded to the contest and spent some time on their designs.

Entries received from: Elaine Collins, Pomfret; Martha H. Pearson, Putnam; Violet Grass Sandholm, Brooklyn; Aino Williams, Volun-town; Gregory Smiley, Juneau (AK); Nils Tikkanen, South Pasadena (CA); Joan Asikainen Williams, Concord (MA); Sally Ratila, Fitchburg (MA); Karla Tate; Jeff Rapo, Olympia (WA).

FAHS

Amerikan Uutiset and New Yorkin Uutiset to merge

Finnish American newspapers *Amerikan Uutiset* and *New Yorkin Uutiset* are merging.

According to *Amerikan Uutiset* editor in chief Sakri Viklund, the board of directors of Finnish Newspaper Co. Inc., Brooklyn (NY), publisher of *New Yorkin Uutiset*, have accepted his "offer to merge."

Viklund told RAIVAAJA that some minor details still need to be worked out, but added that he sees no major reason that would prevent the deal from going through.

"The schedule for this is still unclear," Viklund commented.

Viklund of *Amerikan Uutiset* Inc of Lantana (FL) has had a standing merger offer to the *New York Uutiset* for some time now. However, he said the recent initiative to discuss the offer "came from New York."

Happy 90th!

(Please continue for 90 more)

FINNISH-AMERICAN CLUB

6016 Delaware Ave.
New Port Richey, FL 34653
Tel: 813-847-3280

SUBSCRIPTION COUPON

Participate in RAIVAAJA's 90th anniversary year campaign to increase the number of our current subscribers by 900 by the end of the year. Both the new subscriber and the agent get to participate in a drawing taking place December 31, 1995. Annual Subscription rates: USA - \$23.00, Foreign - \$28.00

Subscriber's name _____	Agent (if different) _____
Address _____	Address _____
_____	_____
_____	_____

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Phone (508) 343-3822

ATTENTION!
RAIVAAJA has a new fax number
508-343-8147
Effective immediately

RAIVAAJA wants you!

Raivaaja Publishing Company is looking for a volunteer mailing helper for Wednesday mornings. Inhouse mailing preparation has taken about two hours with the help of a volunteer.

We have recently lost our vol-

unteer and badly need another person to take over this job. So, anybody interested donating two hours per week on behalf of your very own newspaper, please contact the Raivaaja office by phone (508-343-3822) or in person, 147 Elm St., Fitchburg.

132
 new annual subscriptions in RAIVAAJA's 90th anniversary drive.
MORE ARE NEEDED TO REACH THE GOAL!
 Have you sent in a new subscription yet?



CHICAGO, IL - Governor Jim Edgar sent greetings to the 16th annual Scandinavian Festival which took place in Elgin, Illinois. There were Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish cultural performers and exhibits. Pictures left to right: Steve Koivula, League of Finnish-American Societies of Chicago, Pat Swanson-Michalski, Assistant to the Governor of Ethnic Affairs and Mary Wurzer, League of Finnish-American Societies of Chicago.
 photo courtesy of the office of the Governor of Illinois

Cambridge, MA

Violinist Kirst Perttuli-Kehaylas

Kirst Perttuli-Kehaylas, violin, will perform with Anne Franciose Perrault, piano, at 8 p.m. Monday, October 23, in the Edward M. Pickman Concert Hall, 27 Garden St.

The program includes Erkki Salmehaara's "Trois Scenes de Nuit" (Oiseaux de Nuit, Clair de Lune, Chaconne) and well as works by George Friedrich Handel, Josef Suk and Cesar Frank.

This concert is a feature of the Longy School of Music Faculty Artist Series.

Admission is free. For more information 617-876-0956 x 991.

Aura Seura's
Halloween Dance
 Saturday, October 28, 1995 8 p.m.
 Aura Hall
 Voluntown, CT
 Music by
Dennis & Carl Anderson

TYPIST
 for English language needed at Raivaaja Publishing Company. Flexible part-time hours. Apply in person at 147 Elm Street, Fitchburg, MA.

"Be Tame Or Go Wild"
 • All Types of Perming • Precision Haircutting
 • Tinting & Highlighting & Blow Styling
 • Waxing, Ear Piercing & Manicures
MEN • WOMEN • CHILDREN
 Tues - 9:00-5:00 Wed & Thurs - 9:00-8:00
 Fri - 9:00-5:00 Sat - 8:00-12:00
 • Walk In or By Appointment
 • Senior Citizen Discount
632-5002
 6 Connors Street Gardner, MA
 Mailis Ahoranta, owner
SUOMEA PUHUTAAN

Available VINTON POND: A HISTORICAL VIEW
 by Emily Roiko
\$12.95 plus \$2.00 postage & handling
 (Mass. residents add 6% sales tax)
RAIVAAJA
 P.O. Box 600
 Fitchburg, MA 01420-0600

Elm Street Steam Rooms
 "A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
 348 Elm St., Fitchburg, MA
 (508) 345-7305
 Hours:
 Wed. 4-10 Fri. 3-10
 Th. 4-10 Sat. 12-10
 Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

Kalenteri

- CALIFORNIA**
 Nov. 11-12 - Christmas Bazaar, 10 am-5 pm, Heritage Center, FAHA, 197 W Varano Ave, Sonoma. Sponsored by FAHA.
 Dec. 2 - Bake Sale & Joulu Puuro, 10 am, Kaleva Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Sponsored by FAHA Ladies.
 Dec. 3 - Finland's Independence Day Celebration, 2 pm, Kaleva Brotherhood Hall, Berkeley.
- CONNECTICUT**
 Oct. 28 - Halloween Dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Dennis & Carl Anderson. Sponsored by Aura Seura.
 Nov. 6 - Aura Seura membership meeting, 7 pm, Aura Hall, Voluntown.
- FLORIDA**
 Oct. 28 - Finnish-American Rest Home Inc. annual membership meeting, 2 pm, Annan Maja, Finnish-American Rest Home, 1800 South Dr, Lake Worth.
 - Halloween Dance, 8-11 pm, Finnish-American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Music by Just One.
 Nov. 1 - Finnish-American Club membership meeting & pot luck, 3 pm, Finnish-American Club, New Port Richey.
 Nov. 3 - Rummage & Bake sale & lunch, 9 am-2 pm, Finnish-American Club, New Port Richey.
 Nov. 11 - Harvest Dance, 8-11 pm, Finnish-American Club, New Port Richey. Music by Just One.
- MAINE**
 Oct. 20-22 - Finn Fun Week End, The Bethel Inn & Country Club, Bethel. Registrations closed - SOLD OUT!
 Nov. 19 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program: Honoring Our Veterans.
- MASSACHUSETTS**
 Oct. 18 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Center, Route 149, West Barnstable. For more info: 362-6719.
 Oct. 21 - Oktoberfest, 7 pm-midnite, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Music by the Emeralds. More info: 508-866-5943.
 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.
 Oct. 22 - Harvest Supper Fundraiser, 3 pm, St. Paul's Lutheran Church, 929 Concord Tpke, Arlington. Finnish food featured. Entertainment by vocalist/dancer Electra Minkinen, accompanied by Diana Muik. Supper reservations: 617-648-7815. Sponsored by Finlandia Foundation-Boston Inc. to support meeting programs.
 Oct. 23 - Kirs Perttuli-Kehaylas, violin, Anne Franciose Perrault, piano, 8 pm, Edward M. Pickman Concert Hall, 27 Garden St., Cambridge. Concert includes Erkki Salmehaara's "Trois Scenes de Nuit." Admission is free. Sponsored by Longy School of Music Faculty Artist Series.
 Oct. 24 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, 264 Elm St, Fitchburg.
 Oct. 28 - Halloween Party, UKTS camp, 83 Suomi Rd (off Route 36), Pembroke. For more info: 617-293-9837. Sponsored by UKTS.
 - Young People's Halloween Party, 2-4 pm, Viking Club, Braintree. For reservations: 508-580-1356.
 - Halloween Party, 6 pm, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Maynard Ladies & Knights of Kaleva.
 - Halloween Dance, 8 pm-midnite, Viking Club, Braintree. Music by Kurt.
 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.
 Oct. 31 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.
- MICHIGAN**
 Oct. 28 - Hunter's Ball, 7 pm, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Hunter's Special Supper. Music by Jack Levoska's Band. Reservations: 810-478-6939.
 Nov. 4 - New Generation meeting, 10 am-noon, Finnish Center, Farmington Hills.
 - Las Vegas Nite, 8 pm-midnite, Finnish Center, Farmington Hills.
 Nov. 11 - FCA Bazaar, 9 am-3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
 Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.
- MINNESOTA**
 Oct. 20 - Finnish American Cultural Activities Inc. monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St. Paul. Program: "The Log Builders of Finland - Honka Rakenne" by Ahvo Taipale.
 Dec. 9 - Pikku Joulun Celebratio, International Institute, St. Paul. Catering by Soile Anderson. Sponsored by FACA.
- NEW YORK**
 Nov. 10 - Finlandia Foundation Metropolitan Chapter monthly meeting, 8 pm, Central Presbyterian Church, 6th floor, 593 Park Ave, New York.
- OREGON**
 Nov. 9 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Portland Pentecostal Church, 6225 N. E. Stanton, Portland.

Events subject to change without notice

ASTABULA, OH - Jokavuotinen leiriviikko Camp Lutherilla vietettiin tänä vuonna elokuun 13. ja 18. päivien välisenä aikana. Viikko aloitettiin tavanmukaisella juhlaohjelmalla sunnuntaina klo 2:30 ip. ja ohjelman kulku oli suunnilleen seuraava:

Veisattiin alkuvirsi 201, "Tänne Jeesus tulimme", minkä jälkeen pastori Jukka Saarinen Fairportin Zion seurakunnasta toimitti alkurukouksen. Juhlapuheen piti pastori Richard E. Bowen Conneautista, ja veisattiin virsi 214, "Ajasta aikaan varjellut..." Virren jälkeen kuultiin ohjelmaa eri seurakunnilta seuraavasti:

Ashtabulan Betanla seurakunnasta Eino Sinkkosen esittämänä runo "Vaikea Risti", kirj. Hilja Karhulahti.

New Castlen seurakuntaa edusti tri William Halttunen New Farmingtonista, laulua Mrs. Söderströmin säestyksellä.

Fairport Harborin Zion seurakunnan puolesta tervehdyksen esitti Mrs. Elli Saari Lake Worthista Floridasta.

Mrs. Otto E. Mäki esitti yleisölle vieraat Kokkolasta Suomesta, herra ja rouva Jorma Örnbergin, jotka kertoivat terveiset kotimaasta.

Lopuksi veisattiin virsi 175, jonka jälkeen virallinen kokous aloitettiin. Luettiin pääkohdat viimeisen vuosikokouksen pöytäkirjasta, mitkä hyväksyttiin. Rahastonhoitaja Eino Sinkkonen esitti tiliraportin ja tilintarkastajien, Martha Chapmanin ja Mayme Kinnusen lausunnon, jotka molemmat hyväksyttiin, sekä tilivapaus myönnettiin.

Hancockissa, Mich., toukuussa ja FinnFestin yhteydessä Portlandissa, Ore., heinäkuussa pidetyissä Mannermaan Suomi Konferenssin vuosikokouksissa ei ollut Lake Erie Alueen Suomi Konferenssin edustajaa, niin siksi ei sieltä ollut raporttiakaan.

Ensi vuoden Mannermaan Suomi konferenssin vuosikokoukseen Marquettessa Mich., valittiin edustajaksi Mr. Aatos Nikkilä.

Lake Erie alueen Suomi Konferenssin uutisia: Leiriviikko ja syysjuhla Conneautissa

Lake Erie Alueen Suomi konferenssin syysjuhla pidettiin pitää syyskuun 24. p:nä klo 2:30 ip. Kahvinkeittäjäksi lupautui Molly Nikkilä Chardonista. Juhlapuhujan hankki Veikko Malkamäki.

Ensi vuoden isäntäseurakunnaksi nimettiin Conneautin Good Shepherd seurakunta, jonka jälkeen siirryttiin leirin ruokasaliin nauttimaan Bethania seurakunnan kahvitarjoilusta.

Leiriviikon lopettajaisista perjantaina elokuun 18. päivän illan ohjelmasta muodostui täysipainoinen tilaisuus monipuolisella ohjelmalla, joka alkoi klo 7:30 ill.

Erikoislaatuksen englanninkielisen alkuhartauden toimitti pastori tri Ruth Ester Hillilä-Bickel. Tämän jälkeen seurasi yksinlaulua Mrs. Rita Hjerpeltä ja Mr. Erkki Vehkakankaalta. Heitä säesti Mrs. Sylvia Söderström, joka toimi leiriviikon säestäjänä.

Seuraavaksi Ashtabula Harborin kasvatti, tohtori Pauli Johannes Mäki antoi mielenkiintoisen esitelmän aiheesta "Be all you can be" eli (ole kaikki mitä voit).

Tämän jälkeen tohtori William Halttunen lauloi virsiosoolon komealla äänellään ja häntä säesti vaimonsa Mrs. Halttunen.

Seuraavaksi saimme kuulla pianosoolon, jonka esitti tohtori Ruth Hillilä-Bickel, ja ohjelma lopetettiin leirin luennoitsijan pastori Richard Bowenin pitämään loppurukoukseen molemmilla kielillä, jonka jälkeen juotiin Camp Lutherin tarjoamat kahvit ruokasalissa. Siitä kiitos heille.

Näin päättyi antoisa leiriviikko Camp Lutherilla, jota suosi kaunis ja lämmin sää koko ajan.

Tavanmukainen Syysjuhla aloitettiin jälleen tutussa leirin kappelissa klo 2:30 ip. syyskuun 24. p:nä. Kappeli oli lähes täynnä juhlaansaa.

Veikko Malkamäki lausui heidät tervetulleeksi.

Alkuvirren jälkeen pastori Bowen toimitti alkurukouksen, minkä jälkeen pidettiin lyhyt virallinen kokous, jossa valittiin erovuorossa olevat virkailijat: Lake Erie Alueen Suomi Konferenssin presidentiksi tuli pastori Wayne Niemi, varapresidentiksi Veikko Malkamäki, sihteeriksi edelleen Isabel Mäki, lisäjäseneksi Irma Hill.

Ohjelmaa kuultiin Bethania seurakunnasta: laulua Eino Sinkkosen, säest. Heikki Perttu. Hely Pertun kirjoittaman runon Camp Lutherista luki Isabel Mäki, ja yksinpuhelun raamatun naisesta Miriam esitti englannin kielellä Juanita Erickson.

Fairport Harborin Zion seurakunnasta: Anna Kallion kirjoittaman runon lausui Elli Saari. Yksinlaulua kuultiin Armi Lampiselta, "Itkun muurilla kohtasin Herran", ja yhdessä Jussi Lampisen kanssa "Vainiot jo valkenevat". Fairportin "Stubborn Finns" esittivät laulut "Kotimaamme ompe Suomi" ja "Vanha kirkko" Gilbert Collinsin johdolla.

Warrenin St. Marks seurakunnasta: Saimme kuulla komean pianosoolon, jonka esitti Mr. Tod Cutshaw. Se sisälsi Finlandia-hymnin, ja koko joukon tunnettuja suomalaisia virsiä ja sävellyksiä. Erittäin hyvän ja opettavaisen juhlapuheen piti pastori Wayne Niemi molemmilla kielillä. Esiteltiin vaihto-oppilas Tam-

pereilta Suomesta, Paavali Rajala nimeltään, hän käy tällä koulua Austintownissa Youngstownin lähellä.

Tulkoon mainituksi, että virallisen kokouksen yhteydessä saatiin kuulla Aatos Nikkilän tuoma raportti Mannermaan Suomi Konferenssin vuosikokouksesta Portlandista Oregonista, joka jostain syystä ei ehtinyt leiriviikon lopettajaisilaisuuteen.

Vielä ilmoitettiin, että ensi kesän leiriviikko tulee olemaan heinäkuun 14. ja 20. päivien välisenä aikana. Sen jälkeen veisattiin loppuvirsi ja pastori Richard Bowen piti loppurukouksen molemmilla kielillä. Sitä seurasi yleinen juhliin liittyvä kahvitarjoilu ruokasalissa.

Lake Erie Alueen Suomi Konferenssin puolesta Eino J. Sinkkonen rahast. hoit.



Yli sata työtä oli näytteillä Fitchburgin Amerikansuomalaisen Keskuskomitean sponsorolmassa äskettäisessä taidenäyttelyssä.
Kuva: Barbara Kaukoranta

Amerikansuomalaisten taide näytteillä

FITCHBURG, MA - Amerikansuomalaisen keskuskomitean sponsoroima neljäs vuotuinen taidenäyttely oli esillä lokakuun 8. päivänä Saiman

Puiston klubirakennuksessa. Osanottovaatimuksena on olla suomalainen sukujuuriltaan. Näytteillä oli 69 maalausta (sekä öljy-, akryyli että

vesiväritöitä), piirustuksia, kaiverruksia ja veistoksia sekä parisenkymmentä valokuvaa.

Näyttelyn organisoija Armas Kaukoranta sanoi yli 200 henkilön tutustuneen näyttelyyn päivän aikana. Yleisöä pyydettiin myös äänestämään mieltyö. Voittajaksi tuli Erin A. Niemi nimettömällä piirustuksellaan sekä valokuvakategoriassa Mary Blomquist kuvalla "J. Edward Greets John E. after the Morning Bath".

Vuoden 1996 näyttely pidetään lokakuun 27. päivänä.

Seuraavat henkilöt osallistuivat näyttelyyn: Thor E. Carlson, Lahja Morrison, Ellie Jansson, Barbara Kaukoranta, Helmi Sharillo, Janet Joseffy, Edwin E. Kaarela, Bruno Reponen, Andrew Ilmari Anderson, Eira Perko, David Kaski, Francis A. Wiironen, Scott Niemi, Helvi J. Palojarvi, Fanny Johnson, Karen Kemp, Elisa M. Masse, Kirsti Eskola Eckert, Viola Käntymään toimituksemme puoleen joko puhelimitse (508-343-3822) tai pistäytymällä paikan päällä, 147 Elm Street, Fitchburg.

jatkuu seuraavalla sivulla

TILAUSLOMAKE

Sinulla on nyt tilaisuus osallistua RAIVAAJAN 90-vuotiskampanjaan, minkä pyrkimyksenä on hankkia 900 uutta tilaajaa vuoden loppuun mennessä. Sekä tilauksen hankkija että uusi tilaaja pääsevät osallistumaan joulukuun 31. 1995 pidettävään \$200, \$100 ja \$50 suuruisten rahapalkintojen arvontaan. Vuosikerran tilaushinnat: USA - \$23.00, USA:n ulkopuolelle \$28.00.

Tilaaajan nimi _____

Tilauksen hankkijan nimi (ellei sama) _____

Osoite _____

Osoite _____

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

RAIVAAJA tarvitsee apua!

Raivaaja Publishing Company etsii vapaaehtoista postitusapulaisista. Keski- ja loppuviikkoaamuksi tapahtuva lehden postitus tehdään omin voimin ja se on pystytty toimittamaan parissa tunnissa yhden vapaaehtoisen työläisen avustuksella.

Nyt olemme menettäneet vakituisen vapaaehtoistyöläisemme ja kipeästi tarvitsemme uuden henkilön hänen tilalleen. Mikäli lukijoiden joukossa on henkilö, joka on halukas uhraamaan parisen tuntia viikossa oman lehtensä hyväksi, pyydämme häntä kääntymään toimituksemme puoleen joko puhelimitse (508-343-3822) tai pistäytymällä paikan päällä, 147 Elm Street, Fitchburg.

Fitchburg, MA

Finnish Cultural Center'n uusi sijaintipaikka on 109 Massachusetts Avenue, Route 2A, Lunenburg. Tällä hetkellä se on avoinna vain sopimuksesta. Kuraattori Jonathan Ratlaan saa yhteyden puhelimitse numerosta 508-343-3822. Postitusosoite on edelleen: P.O. Box 455, Fitchburg, MA 01420-0455.

Kirkkouutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntai- ja maanantai-iltana WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Hengellinen kokous Elm St. Lähetyskirkossa lokak. 22 p:nä klo 2 i.p. Tervetuloa!

Rukouskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntai- ja maanantai-iltana klo 9:30 aamulla. Pastori Philip Meher saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltain klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltain klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantai-iltain klo 6-7 kirkko on avoinna rukoilua ja mietiskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Keskiviikkona, lokak. 18. p:nä klo 7:30 ill. iltahartaus soiton, laulun ja rukouksen parissa jatkuvat.

Torstaina, lokak. 19. p:nä klo 10:00 aam. naisten raamattupiiri kokoontuu kirkolla.

Perjantaina, lokak. 20. p:nä klo 7:30 ill. *Singled Out* ryhmä kokoontuu Freedom farmilla.

Lauantaina, lokak. 21. p:nä klo 5 ill. seurakuntalaisten *Pot-luck* illallinen.

Sunnuntaina, lokak. 22. p:nä klo 9:15 aam. pyhäkoulu, aikuisten ja korkeakoululaisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 3:00 iltap. Elm Street Lähetyskirkon 100-vuotisjuhlaa huomioidaan seurakuntien yhteisen kuoromusiikkiesityksen merkeissä Elm Street kirkossa. Kaikki tervetulleita!

Ashburnham, MA

Kirkkokunnista vapaa suomenkielinen puhelinhartaus numerosta (508) 827-4587 (toistaiseksi). Kerttu Kopsala, 346 Howard St., Lunenburg, MA 01462.



Amerikansuomalaisista taidetta Salman Pulstossa.

Kuva: Barbara Kaukoranta

AMERIKAN... jatkoa edellisiltä

Steve Hjelm, Nina Burke, Tyne Sälö, Leena Kokk, Ellen Pierson, Edward T. Robinson,

Joyce Robinson, Liisa Wuoti, Elene Syria Tobin, Todd E. Niemi, Ann Järvi Capadogli, John Blomquist, Esko J. Arjanen, Lauri Lassila, Jarl V. Elo, Armas Kaukoranta, Carol

Kaukoranta Boudreau, Karla M. Tate, Cindy Higgins, Helen E. Syrjänen, Darlene Nyberg, Mary Blomquist ja Mary Blomquist edesmenneen Ellis Blomquistin puolesta.

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui lokakuun 10 p:nä klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm Street.

Puheenjohtaja Anton Nopasen avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Sitten laulettiin "America" ja "Maamme" laulut Neima Johnsonin säestäessä. Sen jälkeen sihteri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraamme tällä viikolla oli Alisa (Happonen) Larson Texasista. Hänet lausuttiin tervetulleeksi.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Irja Alitalo, Miriam Orava, Taimi Olkkola, Onerva Lovejoy, Elsie Desjardins, Irene Vilakari, Henni Lappalainen, Bertha Laaksonen, Helvi Misslin, Kaija Pesonen, Armas ja Barbara Kaukoranta, Alli Kamila, Rachel Leppänen, Martta Koivisto ja Anna Niemi.

Syntymäpäivänsä tällä viikolla viettävät Andy Anderson ja Ilmi Snellman. Heille laulet-

tiin "Happy Birthday".

Sitten siirryttiin ohjelman puoleen, mikä oli seuraava: Helvi Fiskaali esitteli Anton Nopasen, joka soitti kauniita lauluja nauhalta.

Sitten Alisa Larson puhui meille Suomesta ja suomalaisista tavoista. Hän on tehnyt 10 matkaa Suomeen. Sanoi, että Suomessa on paljon muuttanut siinä ajassa kun hän on siellä vierailut.

Hän tahtoi ostaa Suomesta kesämökin, mutta sen pitää olla järven rannalla, lähellä Kuopion kaupunkia, pesuhuone ja WC sisällä, kuuma ja kylmä vesi sisällä jne.

Agentti, joka möi mökkejä sanoi, että kylläpä Amerikan rouva vaatii paljon. Mökin etsiminen otti paljon aikaa.

mutta vihdoinkin viimein semmoinen mökki löytyi.

Paljon piti kyllä tehdä korjauksia. Laitettiin sihtiovikin, mistä toiset mökkien asukkaat eivät tieneet mitään.

Mrs. Larson lupasi ensi kesänä mennä mökille kolmeksi kuukaudeksi. Toivomme hänelle paljon iloa ja hyvää kesää hänen suomalaisessa kesämökissään. Kiitos käynnistä!

Sitten siirryttiin kahvipöydän ääreen juttelemaan.

Mildred Heino

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
lokak. 21. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Dori Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Salma

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

FENNO

SAUNA HEATERS

Sähkökiukaat - seinä- ja lattiamalleja
Puulämmitteiset kiukaat
Saunatarvikkeita

Saatavana seuraavalta jälleenmyyjältä:

Veikko Honkala
76 Pine Rd.
Ashby, MA 01431
508-386-7040

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

CHOICE INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

NORTH END

SUBARU
MAZDA
ISUZU
SUZUKI

SUBARU • MAZDA
Rte. 13, Lunenburg, MA
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI
525 John Fitch Highway
Fitchburg, MA
(508) 345-2508

TERVETULOJA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



Cambridge, MA

Longy School of Music oppilaitoksen opettajien konserttisarjan seuraavat esiintyjät ovat viulun soittaja **Kirsi Perttuli-Kehayias** ja pianisti **Anne Franciose Perrault**.

Heidän konserttinsa on maanantaina, lokakuun 23. päivänä klo 8:00 illalla koulun Edward M. Pickman konserttisalissa, 27 Garden St. Konsertti on ilmainen.

Illan ohjelmassa kuullaan neljän säveltäjän musiikkia: George Friedrich Handel, Erkki Salmenhaara, Josef Suk ja Cesar Franck.

Lisätietoja saa numerosta 617-876-0956.

Scandinavian Forum esittää kutsun opiskelijoille, nuorille akateemisen ammatin harjoittajille, au-paireille sekä kaikille skandinaavisesta kulttuurista kiinnostuneille vuotuisen opiskelijoiden tutustumistilaisuuteen.

Tämä muodollisuuskuu vailla oleva tilaisuus järjestetään torstaina, marraskuun 9. päivänä Harvardin yliopiston Boylston Hallin Ticknor Loungeissa (Widener kirjastorakennuksen vieressä).

Tilaisuus alkaa klo 7:30 illalla pienten ruokapalojen kera. Johanna Grüssner Band (Berklee musiikkikoulusta) viihdyttää. Klo 9:30 siirrytään jatkoille johonkin Harvard Squaren illanviettopaikkaan.

Lisätietoja saa puhelinnumerosta 617-391-6186.

Erland Mallinen

BERKELEY, CA - Paikallisen suomalaisyhteisön aktiivisti Erland Mallinen kuoli syysk. 26, 1995 pitkän sairauden murtamana.

Mallinen oli United Finnish Kaleva Brothers and Sisters, Lodge 21:n monivuotinen virkailija ja jäsen. Hän oli hoitanut monien suomalaisten esiintyjien ja yksittäisten henkilöiden paikalliset vierailut.

Esko, MN:ssa syntynyt Mallinen oli innokas kuorolaulaja osallistuen Lodge 21:n kuoron, West Coast Singers lauluryhmään sekä norjalaisissa ja eestiläisissä kuoroissa.

Edesmennyt oli Sonomassa toimivan Finnish-American Home Associationin elinikäisen jäsenen ja kuului Lutheran Church of the Cross seurakuntaan.

Kalpaamaan jäi puoliso Gwendolyn; neljä lasta, Erleen Maki ja Karen Mallinen, Berkeley, Vernon Mallinen, Denver, CO ja Naomi Mallinen, Sonoma; neljä lastenlasta; neljä lastenlasten lasta; sekä veli Martin Mallinen, Teksas ja sisko Mildred Brandon, Ohio.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella UFKB&S Lodge 21:n rakennusrahaston hyväksi, 1970 Chestnut St., Berkeley, CA 94702 tai Lutheran Church of the Cross kirkon hyväksi, 1744 University Ave., Berkeley, CA 94703.

Erkki J. Kovalainen

PLAINFIELD, CT - Erkki J. Kovalainen, 68, 150 Lucina Drive, Hypoluxo, FL, kuoli lokak. 7, 1995 University of Massachusetts Medical Center:ssä Worcesterissa (CT) lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt toukok. 8, 1927 Oulussa Suomessa Antti ja Senja (Marttila) Kovalaisen poikana. Hän oli asunut useita vuosia Moosupissa puolisonsa Siiri (Ristikaarto) Kovalaisen kanssa.

Edesmennyt oli työskennellyt useita vuosia projektinsinöörinä N. Grondahl & Son Construction Co.:ssa ennen kuin hän perusti oman firman, Scandia Builders.

Pariskunta muutti Floridaan 1980. Kovalainen perusti poikansa kanssa AYCO Construction Co.:n Palm Beach Countyssa.

Hän kuului St. Andrew'n Luterilaiseen seurakuntaan Lantanassa.

Kalpaamaan jäi puolison lisäksi poika Veljo Kovalainen, Hypoluxo, FL; tytär Liisa Fontaine, Cassalberry, FL; veljet Antti ja Eino Kovalainen, Oulu; kolme lastenlasta; sekä useita sisaruslapsia.

Vainajalle pidettiin muistotilaisuus kotona Moosupissa. Toinen muistotilaisuus pidetään lähiaikoina Floridassa.

Kuolleita

Lilli Bertell-Munne

PENEDO, BRASILIA - Brasilian suomalaisen siirtokunnan Penedon perustajin kuulunut Lilli Bertell-Munne kuoli syysk. 8, 1995. Hän oli 93 vuotias.

Porissa 1901 syntynyt Bertell-Munne kasvoi ja kävi koulunsa Tuusulassa, mistä koko Bertellin maanviljelijäperhe muutti Brasiliaan, pääjoukko vuoden 1929 keväällä, Lilli Bertell-Munne vuoden 1931 elokuussa.

Edesmenneen elämäntyöksi kasvoi yhteyksien luominen ja ylläpito vanhan ja uuden maailman välillä. Kielitaitoisena ja kirjallisesti lahjakkaana henkilönä hän rakensi omaa osuuttaan suomalaisten menestykselle Brasiliassa ja Penedolle tulevana turistikeskuksena.

Hänen koti- ja koulukielenä oli ruotsi, uudessa kotimaassaan hän puhui portugalia. Avioituttuaan suomalaisen Iivari Munnen kanssa hän oppi myös suomen kielen.

Munnen perhe ansaitsi alkuun elantonsa appelsiinitaimiviljelmillä, kunnes toisen maailmansodan aikoihin hedelmien vienti tyrehtyi. Sen jälkeen edesmennyt alkoi harjoittaa hierojan ammattia.

Aune I. Erkkilä

FITCHBURG, MA - Aune I. Erkkilä, 76, 94 Summer St., kuoli lokak. 14, 1995 Hillcrest hoitokodissa pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt toukok. 27, 1919 Fitchburgissa Seelim A. ja Ida K. (Mustanoja) Erkkilän tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä.

Edesmennyt oli päässyt Fitchburg High Schoolista 1937. Hän oli työskennellyt nitojana entisessä Gil-Ash Shoe Co.:ssa useita vuosia jäädessä eläkkeelle 20 vuotta sitten.

Kalpaamaan jäi veli Eino A. Erkkilä, Fitchburg; sekä veljen tytärlapsineen ja lapsenlapsineen.

Hautaus toimisto Bosk, 85 Blossom St., huolehti hiljaisuudessa toimitetusta hautaamisesta.

Nellie E. Myllykangas

TOWNSEND, MA - Nellie E. (Immonen) Myllykangas, 75, 66 Dudley Road, kuoli lokak. 11, 1995 Deaconess Nashoba sairaalassa Ayerissa pitkän sairauden murtamana. Hän oli 1986 kuolleen Wainö Myllykankaan leski.

Hän oli syntynyt Townsendsissa Rudolph ja Eliin (Arvidson) Immosen tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään Townsendsissa. Jotain vuosia sitten hän asui useita vuosia Kaliforniassa.

Edesmennyt työskenteli yli 30 vuoden ajan sairaanhoitajana Leominsterin sairaalassa jäädessä eläkkeelle 1975.

Kalpaamaan jäi tytär Ellen L. Gruver, Lancaster; sisko Helmi Newberg, Tennessee; ja kaksi lastenlasta. Tytär Linda M. Lew kuoli heinäkuussa.

Hautausmaahan Riverside hautausmaahan.

Suomen presidentti Ahtisaari: Suomi 'avoimin mielin' EU:n hallituskonferenssiin

Suomen tasavallan presidentti Martti Ahtisaaren mukaan laajeneminen itään on Euroopan unionille talous- ja rahallista tärkeämpi asia.

Ahtisaari sanoo arvovaltaisen brittiläisen talouspäivälehdessä, *Financial Timesin* äskettäin ilmestyneessä Suomalaisessa myös, että Suomi aikoo olla joustava EU:n ensi vuonna alkavassa hallituskonferenssissa ja suhtautua näin "avoimin mielin" päätöksenteossa.

Presidentti pitää joka ta-

pauksessa talous- ja rahalliston (Emu) kolmanteen vaiheeseen ja sitä myötä yhteyseen EU-valuuttaan siirtymistä Suomen tavoitteena. Hän perustelee sitä kuitenkin hiukan epätavallisesti:

"Näen sen, pohjimmiltaan, yhtenä elementtinä, kun puhun kilpailukyvyistä. Se tuo tiettyä vakautta. Mutta muutkin seikat ovat tärkeitä. Meidän on pantava painoa tutkimus- ja kehityshankkeille."

"Mielestäni nämä ovat kaikki asioita, jotka ovat yhteydessä käsitteeseen kilpailukykyämme ylläpitämisestä", Ahtisaari sanoo *Financial Timesin* mukaan.

Hän toteaa myös Emun lähtymiskriteerien noudattamisen olevan järkevää talouspolitiikkaa eikä pelkkää jakautumista ns. kahden nopeuden Eurooppaan.

Presidentti vakuuttaa myös Suomen haluavan tehdä oman osuutensa kriisinhallinnassa ja rauhanturvaamisessa maailmalla, vaikka se onkin valinnut linjakseen itsenäisen puolustuksen.

"Emme aio istua aidalla ja katsella kun muut tekevät työt", toteaa Ahtisaari puuttumatta kuitenkaan sen tarkemmin Suomessa kesken olevaan keskusteluun ns. valmiusjoukon perustamisesta.

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaus toimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home

Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home

Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Matthew Hannel

(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

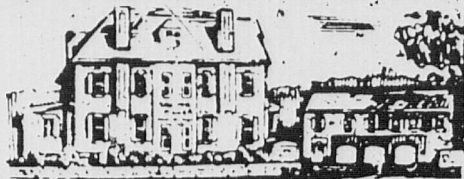
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, MA

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

John A. Bosk, Sr.
Donald G. Dufault

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Jr.
Ina A. Davidson

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Työvuorottelu
työttömien
auttamiseksi

Kunnon loman tarpeessa olevat ja työtä kalpaavat suomalaiset voivat yhdistää etunsa ensi vuoden alusta, kun kokeilu työn vuorottelusta alkaa koko maassa. Hallitus antoi asiaa koskevan lakiesityksen eduskunnalle äskettäin.

Kokeilu on kaksivuotinen, mutta työministeri **Liisa Jaakonsaaren** (sd) mukaan järjestelystä tulee pysyvä, jos siitä saadaan hyviä tuloksia. Jaakonsaari mainosti vuorottelua sanomalla, että jokainen työssäkäyvä voi sen kautta osallistua "työttömyyden puolittamistalkoisiin".

Työn vuorottelun tavoitteena on avata määräaikaista työpaikkoja työttömille ja samalla antaa työelämässä oleville tilaisuus lepoon tai koulutautumiseen. Töistä jättäytyville maksettavista korvauksista sovittiin tuloneuvottelujen yhteydessä.

Kokopäiväisessä työssä oleva voi jäädä vapaalle vähintään kolmeksi kuukaudeksi ja korkeintaan vuodeksi. Samaksi ajaksi hänen tilalleen palkataan työvoimatörmistössä työttömänä työnhakijana oleva. Hänen ei kuitenkaan välttämättä tarvitse ryhtyä tekemään juuri niitä töitä, joita vapaalle lähtevä on hoitanut.

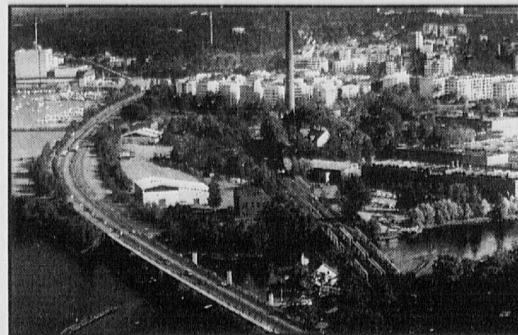
Presidentti Ahtisaari:
Lakko-oikeutta
ei saa rajoittaa

Presidentti Martti Ahtisaari ei kannata lakko-oikeuden rahoittamista. Presidentti sanoo äskettäisessä *Pienteollisuus* -lehden haastattelussa, että lakko-oikeus on hyväksytty länsimaisessa demokratiassa.

Työelämässä presidentti haluaisi purkaa tarpeetonta sääntelyä. Presidentti Ahtisaari painottaa, että lakko-oikeutta tulisi käyttää harkitusti ja vastuuntuntoisesti.

Presidentti osallistuu haastattelussa myös keskusteluun työelämän joustoista. Hän ehdottaa, että työnantajapuoli katsoisi peiliin pohtiakseen, miten se voisi omalla käytöksellään edesauttaa luottamuksen ilmapiirin syntymistä. Ahtisaaren mielestä epävarmuuden syyt pitäisi poistaa. Joustokeskustelu on presidentin mielestä hiukan harkittavaa.

"Aina sanotaan, mitä työntekijöiden pitäisi tehdä ja mitä ammattiyhdistysliikkeen pitäisi tehdä", presidentti muistuttaa.



Tampellan alueen rakentaminen täyteen vauhtiin 1996

Tampellan alueen Tampereella omistava Exofennica haluaa painaa Näsijärven rannassa kulkevan Kekkosen tien tunneliin. Näin ranta-alueen suunnittelu helpottuisi ja rakennusala kasvaisi.

Kanta-Tampellan alueen rakentaminen pääsee vauhtiin ensi vuonna. Jo olemassa olevat, saneeratut tilat saavat ensimmäiset uudet asukkaat tässä kuussa.

Alivaltiosihteeri Blomberg
tähdentää valmiusjoukkojen
merkittävyyttä

Jos Suomi hylkää valmiusjoukot ja jää pois yhteisistä rauhanturvaoperaatioista, laittaa se Suomen hankalaan asemaan EU:ssa, varoittaa alivaltiosihteeri Jaakko Blomberg.

"Se olisi merkittävä takaisku ja häittäisi meidän politiikkaamme sekä unionin piirissä että riippumatta unionista", hän pelkää.

Blomberg puolustaa val-

miusjoukkoa ja pitää uutta toimintalinjaa "hyvin maltillisena". Joukkoja tarvitaan, jotta Suomi voisi osallistua kansainväliseen rauhanturvaamiseen jonkin verran nykyistä paremmin.

"Meillä on oltava valmius sellaisessa tapauksessa, jossa se katsotaan viisaaksi."

"Olemme kaiken aikaa tilanteessa, jossa joudumme harkitsemaan mikä olisi Suomen mahdollinen panos tässä kriisinhallintatoiminnassa Jugoslavian kohdalla."

Jos hanke kaatuu, pitää Blomberg sitä askeleena taaksepäin Suomen ulkopoliitikassa. Hän kuitenkin uskoo, että eduskunta hyväksyy sen.

"Kansainvälisten kriisien tai konfliktien hillitseminen erityisesti Euroopan alueilla on Suomen turvallisuusasetusten mukaista. Niiden hillitseminen parantaa Suomen turvallisuutta", hän perustelee hanketta.

"Tässä ei ole kyse, että tekisimme palveluksia vain muille, vaan myös itsellemme."

Imatra Seura

740-40 Street
Brooklyn, NY 11232
Puhelin 718-438-9426
Kenneth Johnson, puh.joht.
SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590
GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Sisäministeri haluaa
huumetorjuntaohjelman

Sisäministeri **Jan-Erik Enestam** (r) haluaa Suomeen kansallisen huumetorjuntaohjelman, joka vahvistettaisiin valtioneuvostossa. Ohjelmassa tulisi määritellä Suomen huumausainepolitiikan periaatelinjaukset ja painopisteet.

Useimmissa Euroopan unionin maissa on jo kansallinen huumeiden vastainen ohjelma.

Enestam kiinnitti viime viikolla Tampereen uuden poliisitalon vihkiäisissä huomiota huumerikosten yleistymiseen. 1980-luvulla poliisin tietoon tuli vuosittain 1,000-1,300 huumerikoksesta epäiltyä henkilöä. Viime vuonna epäiltyjä oli jo yli 3,000.

"Huumausaineita on tänä päivänä tarjolla koko maassa. Erityisen huolestuttavaa on, että huumausainekäytön määrä on nuoremassa", Enestam totesi.

Ministerin mielestä Suomessa puuttuu vakava yhteiskunnallinen keskustelu huumeongelmista.

"Aikanaan muutama AIDS-tapaus synnytti tutkimusohjelmia ja vilkkaan keskustelun taudin aiheuttamista vaaroista. Huumeisiin liittyvään problematiikkaan ei jostain syystä ole löytynyt yhtä vahvaa panostusta", Enestam kummasteli.

Laajaa yhteistyötä

Huumausainekäytön ja huumausaineriikollisuuden torjunta edellyttää Enestamin mielestä viranomaisten ja kansalaisjärjestöjen laajaa yhteistyötä, sillä huumeista aiheutuvat ongelmat koskettavat lähes kaikkia yhteiskuntaelämän alueita.

Huumausaineisiin liittyvät kysymykset kuuluvat nyt monen ministeriön toimialaan. Huumeasioita on tähän saakka hoidettu kunkin ministeriön oman linjauksen mukaan ja jopa yksittäisten virkamiesten näkemysten varassa.

Enestam esitti, että kansallinen huumetorjuntaohjelma valmisteltaisiin laajapohjaisessa toimikunnassa. Toimikunnan tehtävänä olisi mm. määrittellä viranomaisten työjaon periaatteet.

Ahtisaaren
terveydentila
normaali

Presidentti Martti Ahtisaari ilmeisesti ottaa käyttöön edeltäjänsä Mauno Koiviston tavoin ilmoittaa terveydentilastaan. Presidentin kansliasta annettiin lokakuun ensimmäisellä viikolla ensimmäinen tiedote presidentti Ahtisaaren nykyisestä kunnosta. Siinä kerrottiin, että hänen terveydentilansa on normaali.

Tiedotteen allekirjoittanut Helsingin Diakonissalaitoksen työterveyshuollon ylilääkäri lääkärintoimiston Jukka Suihkonen, joka ilmoittaa todenneensa presidentin terveydentilan normaaliksi. Polvinivelissä todettiin kulumaa.

Edellisen kerran Ahtisaarelle tehtiin terveystarkastus vuonna 1993. Hänen terveydentilansa on pysynyt ennallaan.

Koivistolla
sama lääkäri

Presidentti Koivisto otti 1989 tavaksi ilmoittaa vuosittain alkusyksystä omasta kunnostaan. Myös Koiviston terveydentilätiedotteet oli allekirjoittanut lääkärintoimiston Suihkonen.

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS
SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454

Jean Sibeliusta muistetaan

Säveltäjä *Harri Vuoren* teoksen kantaesitys on uuden kansainväliselle huipputasolle. Tähtävään Järvenpään Sibeliuksen viikkojen juhla-konsertin pääteos. Se esitetään Jean Sibeliuksen syntymäpäivänä 8. joulukuuta.

Harri Vuori on itsekin järvenpääläinen. Teos, *Mandelbrotin katut*, on tilausteos, joka saa julkisuutta myös suorana radiolähetyksenä.

Järvenpään Sibeliuksen viikot alkavat 26. marraskuuta. Oh-

E-P Salonen jatkaa L.A.:ssa

Kapellimestari **Esa-Pekka Salonen** jatkaa Los Angeles Philharmonicin musiikillisena johtajana ensi vuosisadalle saakka. Sopimuksen uusiminen päätetään kuukausia kestäneet spekulatiot yhteistyön jatkosta.

Salosen kolmen vuoden sopimusta Los Angelesissa on jatkettu kuudella vuodella, ja se päättyy keväällä vuonna 2001.

Jelmiston pohjan muodostavat kotimaiset orkesterivierailut. Solisteina ovat mm. pianisti **Matti Raekallio**, violisti **Miriam Storgårds**, sopraano **Dilber** ja Maj Lind -pianokilpailun vuonna 1982 voittanut **Ilkka Paananen**. Tulevaisuudessa on tapahtumaan tarkoitus saada myös ulkomaisia orkesterivierailuja. Tapahtuman päätöskonsertti on 15. joulukuuta.

Tapahtumasta vastaavat Järvenpään kaupunki sekä varta vasten perustettu Järvenpään Sibeliuksen viikot ry. Tapahtumapaikkana on Järvenpää-talo ja sen 579-paikkainen Sibeliuksen-sali.

Jean Sibeliuksen 130-vuotisjuhluvuoden johdosta myös Helsingin yliopisto järjestää Sibeliuksen yleisöluento- ja konserttien marrask. 13. - jouluk. 11. päivien välisenä aikana yliopiston juhlasalissa.

Teemoina luennoissa ovat Sibeliuksen ja Eurooppa. Sibeliuksen merkitys ja tutkimus. Maanantaina 27. marraskuuta ei yleisöluentoa ole, koska Helsingissä järjestetään tuolloin nelipäiväinen Sibeliuksen ympärille punoutuva asiantuntijakongressi.

Helsinki yhä ehdolla kulttuuripääkaupungiksi

Loppusuoralla on alkanut Helsingin pinkomisessa Euroopan kulttuuripääkaupungiksi vuonna 2000. Euroopan kulttuuriministerit päättävät kaupungista tai kaupungeista virallisesti 20. marraskuuta, mutta todennäköisesti päätös tehdään jo EU-ministereiden valmistelevalle kokoukselle

Madridissa tällä viikolla. Suomessa on kokouksissa oma mies, kulttuuriministeri **Claes Andersson** (vas).

Vuoden 2000 kulttuurikaupungin tittelä tavoittelee kahdeksan kaupunkia.

Helsingin lobbaajat ovat optimistisia. Päälobbarilla, professori **Matti Klingellä** on

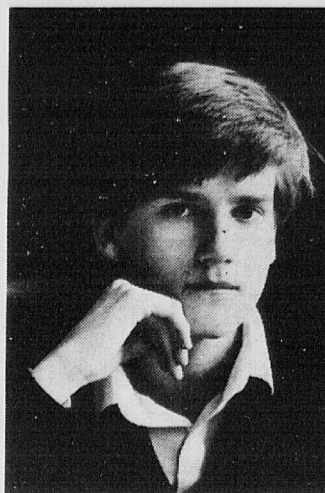
selvä mielipide, miten kisassa käy. Klingenin mukaan kulttuuripääkaupungeja on kolme, ja ne ovat Santiago de Compostela, Helsinki ja ehkä myös Praha. Nämä kaupungit asettuivat pohjoisen-etelä-akselille, jonka eteläisessä päässä on Espanja, pohjoisessa Suomi.

Pianisti Olli Mustonen brittilehden ykkönen

Pianisti Olli Mustonen on valittu kaikkien aikojen parhaaksi Edward Griegin pianokonsertton levyttäjäksi. Asiantuntijoiden arvostama brittilehti *Classic CD* analysoi tuoreimmassa numerossaan Griegin pianokonserttoa, jonka onnistunutta esittämistä pidetään todellisena haasteena ja mestarinäyttönä.

Classic CD-lehden mukaan konsertosta on nykyisin saatavilla yli kuusikymmentä levytystä, mikä jo takaa sen universaalisen maineen. Lehti on poiminut loppusuoralla viisi parasta saatavilla olevaa esitystä, joista vertailun voittoa täydetyt pisteet saavan suomalaispianisti Olli Mustosen tuore levytys.

Lehden mukaan Olli Mustosen pianokonsertto on kiistatta spontaanisuudessaan viikkokotteleva. Mainesanoja la-



Olli Mustonen

datun analyysin mukaan etenkin konsertton loppuosan Mustosen käsissä ilmiömäisen yskityiskohtainen ja viril-

Wihuri säätiöltä aikaisempaa enemmän apurahoja

Jenny ja Antti Wihurin säätiö julkisti äskettäin kunnia-palkintojensa ja apurahojensa saajat. Myönnetty summa oli peräti neljänneksen viimevuotista suurempi. Nyt rahasto jakoi peräti 20 miljoonaa markkaa.

Kunnia-palkinnon saajat olivat unkarilainen kirjailija Béla Javorszky ja virolainen kirjailija Jaan Kaplinski. Kumpikin sai 70,000 markkaa. 349 yksityistä ja 58 yhteisöä sai apurahoja.

Palkitut Béla Javorszky ja Jaan Kaplinski ovat kumpikin tunnettuja kääntäjiä. He ovat kääntäneet suomalaista runoutta ja muuta kirjallisuutta äidinkielleen ja äidinkielistä kirjallisuutta suomeksi, sanotaan perusteluissa.

Javorszky ja Kaplinski ovat myös muutoin osallistuneet suomalaisen henkisen viljelyn kehittämiseen.

Royal Cotton Club jazzravintola avattu

Helsingin suurin jazzravintola, Royal Cotton Club on avattu Pohjoisesplanadilla. Kolmestaapaikkainen klubi on remontoitu Svenska Teaternin omistamaan kiinteistöön vanhaan tilausravintola Royaliin.

Uusi Royal Cotton Club on Pori Jazzin, Umon, Svenska Teaternin ja Arctian yhteinen hanke.

Postien määrä laskee taas syksyllä

Postipankin ja Postin edellisen säästökampanjan seurauksena Suomen 2,800 postin määrä putosi tuhanteen. Nyt ollaan taas saneeraamassa. Postipankki vähentää yhteistyötään Postin kanssa, minkä seurauksena noin puolet postikonttoreista lakautetaan.

Jos Postipankki siirtyy kokonaan omiin konttoreihinsa, ainoastaan 250 postikonttoria voi elää itsenäisenä, on Postin pääjohtaja Pekka Vennamo arvioinut.

Fly To Finland Like A Scandinavian.



What better way to feel connected to Scandinavia than by making connections in Scandinavia?

For Helsinki, it's via Copenhagen, Stockholm or Oslo. For Pori, Tampere, Turku and Vaasa, it's by way of Stockholm. And of course it's all by way of SAS's world class service. As well as the extra warmth of fellow passengers who have more than destinations in common with you. For information on flights and reservations, call your travel agent or SAS at 800-221-2350.

*In cooperation with Skyways



SAS

SCANDINAVIAN AIRLINES